

Stockholm the 6 Mars 1858.

Honoured Sir!

According to my last letter I now ^{take} the liberty to send you the list of the most American species now known to me, hoping that you will be so kind to let it be known in the way you may think most proper. If it is to be printed anywhere I only wish to have ~~any~~ some copies later sent to me; and I sincerely beg you to look it all over not only to destroy some of the greatest faults I have committed against the beautiful English language, but also to make all corrections you have the greatest experience to find necessary. Although I have made my best to write English - not so 'correct' as in a letter (as this f.i.), I am very persuaded, that you will laugh very often to my English; - but if once you send me any little communication for Swedish papers I will ~~make~~ give you the same service I now ask from you.

Perhaps you will not agree with me in the conclusion I have proposed, that a great part of the American willows are, if not quite identical, yet very allied or analogous to ones in Europe. I dare not say that you or any other may believe in me as any authority; but I must sincerely assure you, that I have treated the matter with the utmost conscientiousness; and, looking over masses of specimens (some bad, some well collected) it has been impossible for me to get another opinion. But this I don't think the most essential part of my treatise; as such I consider 1) to refer the American species to the types, with which the certain ly are more or less allied, that they may be considered as links in the system of Salix; 2) to put the foreign species in an arrangement adopted here by all who have studied that genus and found it a natural one.

There is yet one thing I would ask you. We are here very severely punished with American Works. Repetitions in treating the willows it has been impossible to me to purchase such valuable works of Forster Flora of New York (under the name of Willow) Michx. The most American system, and especially Horrold's Salices Americanae. Our library is very poor in American literature and I sincerely beg you to procure at some price (and for high) what you may think good worth.

The ~~little~~ space has not permitted me to give all reasons why I consider Your species as I do - In many parts there are many doubts left open; and I thought to your kindness that you will, through your friend, communicate such materials to me, which may fill up these lacunae. I have described some new species; some of them are founded on few and very after bad specimens; but, after all, I think they are good species, as I never have seen such things before. I ^{am} very firmly ~~am~~ persuaded that you hear in America a much larger quantity of good Salices as yet ^{or} known; and perhaps forms may be detected, by which any of the ones proposed must be reduced; but this loss of some species is an advantage to science.

At first I only thought to send you a list of the species; but fearing that the names ~~and~~ should be well understood I have preferred to give a "catalogue raisonné". There only you must excuse my ~~little~~ ^{few} notes and remarks. When once I get news from America I will ^{make} ~~give~~ a better work.

I had much more to say you ^{of} ~~about~~ this matter. But I hope you will take it, not as anything worth much consideration, but as a token of the great esteem your kindness has called up in me. It must be considered either as a private communication to you, submitted to your judgment and depending on your kindness, than a work with pretensions to be printed. I have done my best now; but it can be yet better.

When your time will permit it I should be very happy to receive from you a few lines, informing me of your acceptance of this letter. And hoping that you will in future permit me to communicate to you. I have the honor to remain
Yours very obliged

N. J. Anderson.